



# HENDI

Tools for Chefs

## INDUCTION DEEP FRYER KITCHEN LINE

215012, 215029



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Тento návod si odložte so spotřebičom.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.




EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **Caution! Danger of burns!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the control panel only.
-  **Caution!** This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.
-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- Do not place the appliance near objects that may be affected by a magnetic field TVs, radios, bank cards and credit cards.
- **WARNING!** To avoid the risk of fire, do not allow the oil level to drop below the MIN – level. Always use plenty of oil in the oil tank.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not fry too much food at once. Maximum load is approximately 2kg per time.
- Do not use old oil as this may increase the risk of fire.
- Do not fill oil below MIN – level and beyond the MAX – level in the oil tank.
- **IMPORTANT:** Always ensure that there is sufficient oil in the oil tank. Check it regularly during operation.
- Do not place the appliance on a heated object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Allow at least 20 cm of space around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use water jets or flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and an electric shock might occur.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- **IMPORTANT:** Always ensure that the high quality filter at the bottom isn't blocked. Check it before operation and when needed, clean it.
- Regularly change the old oil to reduce releasing of dioxins which are carcinogenic.

## Intended use

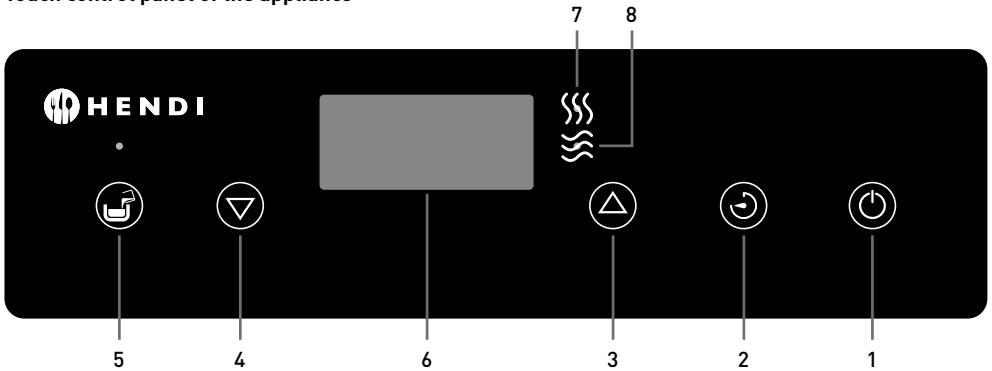
- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for frying appropriate food only such as French fries, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

## Touch control panel of the appliance



- |                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. ON/OFF:          | Switch ON / Switch OFF        |
| 2. TIMER:           | Time setting up to 15 minutes |
| 3. UP:              | Increase Time / Temperature   |
| 4. DOWN:            | Decrease Time / Temperature   |
| 5. FILL OIL:        | Fill oil alert indicator      |
| 6. Digital display: | Show the Time / Temperature   |
| 7. HEATING:         | Heating indicator             |
| 8. KEEP WARM:       | Keep warm indicator           |

## Preparations before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See == > Warranty).
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning and Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resist surface that is safe against water splashes.
- Ensure that there is sufficient ventilation. Keep a minimum distance of 20 cm around the appliance bottom of cookware
- Do not place the appliance in close proximity to devices which are sensitive to disturbances by magnetic sources (e.g. radios, tape decks).

Note: Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.



---

## Switch ON

- Make sure the tap is closed and that the oil tank has enough oil, level should be between MIN and MAX marking.
- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.
- Next, press the power switch at the rear side of the appliance to connect the power supply. Green indicator on the power switch will light up.
- Now the appliance is connected to electrical supply.

---

## Operation

- Press ON / OFF (1) to switch ON the appliance. FILL OIL (5) indicator flashes and buzzer sound will be heard to alert the user to fill up the oil tank container.
- Then, please make sure again the oil level is between the MIN and MAX marking.
- If the oil tank contains enough oil, press FILL OIL (5) to cancel the buzzer sound and the indicator light. The display will show the default temperature of 140°C.
- After that, press UP (3) or DOWN (4) button to increase or decrease the temperature. (Range: 60°C ~ 190°C, with 5°C interval).
- When the oil doesn't reach the set temperature, "HEATING Indicator" will light up and "KEEP WARM Indicator" will go out.
- When the oil temperature reaches the set temperature, "HEATING Indicator" will go out and the "KEEP WARM Indicator" will light up.

**Note:** During operation, if no temperature is set, the appliance will maintain to the default temperature 140°C.

---

## Setting Timer

- Timer can be set by pressing the TIMER (2) to enter TIMER mode.
  - Then, press UP (3) or DOWN (4) to increase or decrease the time. (Range: 0 min ~ 15 mins, with 30 seconds interval). Default setting is 0 min.
  - When the timer is set, it will be stored automatically within 5 seconds. Then, timer will be started to count down from the set time.
  - Display (6) will alternate between Time remaining / Set temperature.
  - When the set time has elapsed, a beeping sound (long and short) will be heard and "End" will be shown in the display (6). The appliance will keep on heating if the set temperature isn't reached.
  - Press and hold the UP (3) or DOWN (4) for fast adjustment of timer.
- Note:**
1. Press and hold the increase setting button (3) or decrease setting button (4) for fast adjustment.
  2. Every time, you press any button on the panel, a short beep sound will be heard to alert the user.
  3. After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in OFF mode for some time. Before unplugging the appliance, wait until the cooling fan stops running.
  4. The appliance's outer surface is still hot even after switch to OFF mode. Please wait the appliance completely cool down before touching or cleaning.
  5. If no any button on the control panel is pressed during operation for 4 hours, the appliance will then switch to OFF mode automatically.

## RESET the Hi-limiter (Thermal cut-out)

**Attention:** Please note that there is a RESET button located at the rear side of the appliance to prevent the appliance from overheated.

- Unplug the appliance from the electrical power outlet and allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the black protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (Thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.

## Error codes display

Error codes shown on the display (6)	Possible cause	Possible solution
E01	The internal temperature of the appliance is too high. Buzzer alarm sound is heard.	Press ON / OFF (1) button to switch OFF the appliance and unplug the appliance, wait until the appliance is completely cool down. Also RESET the Hi-limiter.
E02	The appliance is overheated and buzzer alarm sound is heard.	Press ON / OFF (1) button to switch OFF the appliance and unplug the appliance, wait until the appliance is completely cool down. Also RESET the Hi-limiter.
E03	Input supply voltage is too high (>265v).	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.
E04	Input supply voltage is too low (<135v).	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.
E05	Oil temperature sensor short / open circuit.	Please contact your supplier.
E06	Coil temperature sensor short circuit.	Please contact your supplier.
E07	Coil temperature sensor open circuit.	Please contact your supplier.
E08	Coil temperature sensor over heat.	Please contact your supplier.

EN

## Cleaning and Maintenance

**Attention:** Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning & storage.

### Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metal utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

### Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.



## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

- Error codes shown on the digital display (6). (See --> Error codes display)

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - On/OFF (1) button is not pressed.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Press the On/OFF (1) button to start operation.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to OFF mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in OFF mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.

## Technical specification

Item no.	215012 (Single tank version)	215029 (Double tanks version)
Operating voltage and frequency	220-240V- 50-60Hz	
Rated input power	3500W	2 x 3500W
Temperature setting	60°C ~ 190°C (with 5 °C interval)	
Timer setting	0 min ~ 15 mins (with 30 seconds interval)	
Protection class	Class I	
Waterproof protection class	IPX4	
Oil tank	8L	2 x 8L
Dimension	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.





---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch bestim.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Beruhung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslosegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie das Gerät nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Dieses Gerät darf nur von geschultem Küchenpersonal in Restaurants, in Kantinen oder von Mitarbeitern einer Bar usw. bedient werden.
-  **Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Die Heizfläche und die anderen zugänglichen Flächen erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich das Steuerpanel.
-  **Achtung!** Das Gerät emittiert die nicht ionisierende elektromagnetische Strahlung.
-  Hinten am Gerät befindet sich eine Äquipotential-Steckdose, die einen Queranschluss an  ein anderes Gerät ermöglicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten, wie z.B. Fernsehgeräte, Radios, Bankkarten und Kreditkarten, auf, die durch Einwirkungen durch ein Magnetfeld betroffen sein könnten.
- **WARNUNG!** Um das Brandrisiko zu vermeiden, darf der Ölstand nicht unter das MIN - Niveau fallen. Im Öltank muss immer genügend Öl vorhanden sein.
- **WARNUNG:** Sorgen Sie dafür, dass alle Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen sind.
- **WARNUNG:** Frittieren sie nicht zu viel an Lebensmitteln auf einmal. Die maximale Füllmenge darf ca. 2 kg für jeden Vorgang betragen.
- Verwenden Sie kein Altöl, da dies das Brandrisiko erhöhen kann.
- Füllen Sie Öl im Öltank nicht unterhalb des MIN - Niveaus und oberhalb des MAX - Niveaus ein.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass im Öltank ausreichend Öl vorhanden ist. Überprüfen Sie es während des Betriebs regelmäßig.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein beheiztes Objekt (Benzin-, Elektro-, Holzkohlenherd, usw.). Betreiben Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen entfernt. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.



- Dieses Gerät darf nicht über einen externen Zeitgeber oder über eine separate Fernbedienung betrieben werden.
- Sehen Sie einen Abstand von mindestens 20 cm vor, um dem Gerät während des Gebrauchs eine ausreichende Belüftung zu verschaffen.
- Verwenden Sie keine Wasserstrahlen, direktes Sprühen mit Wasser oder Dampfreiniger, da ansonsten die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag auftreten kann.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät nur dann, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- **WICHTIG:** Stellen Sie immer sicher, dass der Filter an der Unterseite nicht verstopft ist und prüfen bzw. reinigen Sie ihn bei Bedarf vor Inbetriebnahme.
- Wechseln Sie regelmäßig das alte Öl, um die Freisetzung von krebserregenden Dioxinen zu verhindern.

---

### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum das Frittieren geeigneter Lebensmittel, wie z.B. Pommes frites usw. konzipiert. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

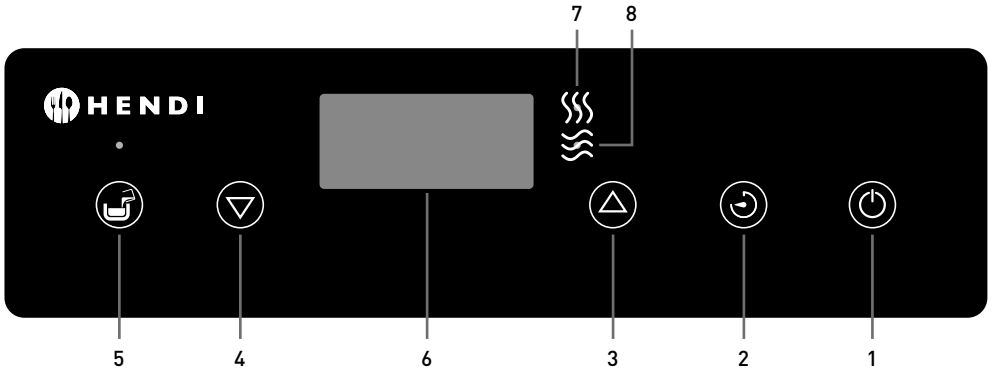
---

### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

## Berühren Sie das Bedienfeld des Gerätes



- |                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1. EIN/AUS:        | EIN-Schalten/AUS-Schalten         |
| 2. ZEITGEBER:      | Zeiteinstellung bis zu 15 Minuten |
| 3. NACH OBEN:      | Zeit/Temperatur erhöhen           |
| 4. NACH UNTEN:     | Zeit/Temperatur verringern        |
| 5. ÖL AUFFÜLLEN:   | Alarmanzeige für Öl-Auffüllen     |
| 6. Digitalanzeige: | Zeit / Temperatur anzeigen        |
| 7. HEIZEN:         | Heizanzeige                       |
| 8. WARM HALTEN:    | Anzeige für das warm Halten       |

## Vorbereitungen vor dem erstmaligen Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutz- und sonstigen Verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt ist. Im Falle einer unvollständigen Lieferung (z.B. Deckel, Frittierkorb und Gitter sind enthalten) oder vorhandenen Schäden, wenden Sie sich an den Lieferanten (siehe ==> Garantie).
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie das Gerät auf einer waagerechten, stabilen, trockenen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm um das Gerät herum ein.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die empfindlich auf Störungen durch magnetische Quellen (z.B. Radios, Tape-Decks usw.) reagieren.

**Hinweis:** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät in den ersten Zyklen einen leichten Geruch entwickeln. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler oder eine Gefahr hin. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eine gute Belüftung hat.

## EIN-Schalten

- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn geschlossen ist und dass der Öltank genug Öl enthält, wobei das Niveau zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegen muss.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- Als nächstes drücken Sie den Netzschalter an der Rückseite des Gerätes, um die Stromversorgung einzuschalten. Die grüne Anzeige am Netzschalter wird aufleuchten.
- Das Gerät ist jetzt an die Stromversorgung angeschlossen.

DE



## Betrieb

- Drücken Sie EIN / AUS (1), um das Gerät EIN zu schalten. Die ÖL-AUFFÜLLEN (5) -Anzeige blinkt und der Summer wird zu hören sein, welcher den Benutzer darüber alarmiert, den Öltank aufzufüllen.
- Dann stellen Sie bitte sicher, dass der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.
- Wenn der Öltank genug Öl enthält, drücken Sie ÖL AUFFÜLLEN (5), um den Summertone und die Kontrollleuchte zu beenden. Die Anzeige zeigt die Voreinstellungstemperatur von 140°C an.
- Danach drücken Sie die NACH OBEN- (3) oder NACH UNTEN (4)-Taste, um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 60°C ~ 190°C (in 5°C Intervallen)).

- Falls die Öltemperatur nicht mit der festgelegten Temperatur übereinstimmt, wird die "HEIZ-Anzeige" aufleuchten und die "WARM HALTEN-Anzeige" wird erlöschen.
- Wenn die Öltemperatur nicht die vorgegebene Höhe erreicht, dann erleuchtet die Kontrolllampe „WARNUNG VOR ÜBERHITZUNG“ und die Kontrolllampe „WARMHALTEN“ erlischt.

**Hinweis:** Sollte während des Betriebs keine Temperatur festgelegt sein, bleibt das Gerät in der Standardtemperatur von 140°C.

## Zeitgeber einstellen ☺

- Der Zeitgeber kann durch Drücken des ZEITGEBERS (2) eingestellt werden, um in den ZEITGEBER-Modus zu gelangen.
- Danach drücken Sie NACH OBEN- (3) oder NACH UNTEN (4) , um die Zeit zu erhöhen oder zu verringern. (Bereich: 0 Min. ~ 15 Min. (in 30 Sekundenintervallen). Standardmäßig sind 0 Min. eingestellt.
- Sollte der Zeitgeber eingestellt sein, wird er innerhalb von 5 Sekunden automatisch gespeichert. Anschließend wird der Zeitgeber gestartet, um von der eingestellten Zeit herunter zu zählen.

- Die restliche Zeit und die vorgegebene Temperatur werden auf dem digitalen Display (6) im Wechsel aufleuchten.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton (lang und kurz) und auf dem digitalen Display erscheint die Mitteilung „**End**“. Wenn die vorgegebene Temperatur nicht erreicht wird, dann wird das Gerät die Erwärmung fortführen.
- Halten Sie NACH OBEN (3) oder NACH UNTEN (4) gedrückt, um eine schnelle Anpassung des Zeitgebers zu erhalten.

## Hinweis:

1. Halten Sie, für eine schnelle Anpassung, die Einstellung erhöhen (3) oder Einstellung verringern-Taste (4) gedrückt.
2. Jedes Mal, wenn Sie eine beliebige Taste auf dem Bedienfeld drücken, wird ein kurzer Signalton zu hören sein, welcher den Benutzer warnt.
3. Nach einer längeren Betriebsdauer ist es normal, dass der Lüfter während des AUS-Modus für einige Zeit läuft. Bevor Sie den Gerätestecker entfernen, müssen Sie solange warten, bis der Lüfter nicht mehr läuft.

4. Die Oberfläche des Gerätes ist selbst nach dem Umschalten in den AUS-Modus nach wie vor heiß. Bitte lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es berühren oder reinigen.
5. Wenn während des Betriebs 4 Stunden lang keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den AUS-Modus.

## ZURÜCKSETZEN der Hi-Limiter (Temperaturbegrenzer)

**Zu beachten:** Bitte beachten Sie, dass sich an der Rückseite des Gerätes eine ZURÜCKSETZEN-Taste befindet, die verhindern, dass sich das Gerät überhitzt.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der ZURÜCKSETZEN-Taste ab.
- Drücken Sie die ZURÜCKSETZEN-Taste des Hi-Limiters (Temperaturbegrenzer). Sie sollten ein klickendes Geräusch hören.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der ZURÜCKSETZEN-Taste wieder fest.

## Anzeige für Fehlercodes

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Innentemperatur des Gerätes ist zu hoch. Ein Buzzer-Alarmton ist zu hören.	Drücken Sie die EIN- / AUS-Taste [1], um das Gerät AUS zu schalten und ziehen Sie anschließend den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Auch der Hi-Limiter muss ZURÜCKGESETZT werden.
E02	Das Gerät ist überhitzt und es kann ein Buzzer-Alarmton vernommen werden.	Drücken Sie die EIN- / AUS-Taste [1], um das Gerät AUS zu schalten und ziehen Sie anschließend den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Auch der Hi-Limiter muss ZURÜCKGESETZT werden.
E03	Versorgungsspannung ist zu hoch [ $>265\text{v}$ ].	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen wird.
E04	Versorgungsspannung ist zu niedrig [ $<135\text{v}$ ].	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen wird.
E05	Öltemperatursensor Kurzschluss / defekt	Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
E06	Kurzschluss des Spulentemperaturfühlers.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
E07	Spulentemperaturfühler defekt.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
E08	Spulentemperatursensor überhitzt.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

DE

## Reinigung und Instandhaltung

**Zu beachten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor einer Reinigung oder Lagerung vollständig abkühlen.

### Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Schwamm mit etwas milder Seifenlösung.
- Verwenden Sie niemals scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, Stahlwolle oder metallische Utensilien, um die Innen- oder Außenteile des Gerätes zu reinigen.

### Lagerung

- Vor einer Lagerung müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät bereits von der Steckdose getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Platz auf.



## Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch immer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an

den Lieferanten/Dienstleister. Fehlercodes, die auf dem Display (6) angezeigt werden. (Siehe - ->Anzeige für Fehlercodes)

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.</li><li>- EIN- / AUS (1) Taste wurde nicht gedrückt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Überprüfen Sie den Netzstecker, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß angeschlossen ist.</li><li>- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (1).</li></ul>
Der Lüfter läuft weiter, auch wenn sich das Gerät im AUS-Modus befindet.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dies ist völlig normal. Der Lüfter läuft im AUS-Modus für einige Zeit weiter, um alle internen Bauelemente abzukühlen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Warten Sie, bis der Lüfter sich nicht mehr dreht.</li></ul>

## Technische Spezifikation

Artikel-Nr	215012 (Einkammer-Modell)	215029 (Zweikammer-Modell)
Betriebsspannung und Frequenz	220- 240V~ 50-60Hz	
Nennleistung	3500W	2 x 3500W
Temperatureinstellung	60°C ~ 190°C (in 5°C Intervallen)	
Zeitgebereinstellung	0 min ~ 15 mins (in 30 Sekundenintervallen)	
Schutzklasse	Klasse I	
Wasserschutzklasse	IPX4	
Öltank	8L	2 x 8L
Abmessungen	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**



---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.


Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is enkel bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Dit apparaat moet worden bediend door opgeleid keukenpersoneel van restaurants, kantines, bars enz.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en andere bereikbare oppervlakken wordt erg hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
-  **Let op!** Dit apparaat straalt niet-ioniserende magnetische straling uit.
-  Er zit een potentiaalvereffeningsaansluiting op de achterkant van het apparaat voor 'cross bonding' met andere apparatuur
- Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die door een magnetisch- veld kunnen worden beïnvloed, zoals tv's, radio's, bankkaarten en creditcards.
- **WAARSCHUWING!** Laat het olieniveau niet dalen tot onder het MIN- niveau, om het risico op brand te vermijden. Houd altijd ruim voldoende olie in de oliebak.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen vrij van belemmeringen.
- **WAARSCHUWING:** Frituur niet te veel voedingsmiddelen in één keer. De maximale last is ongeveer 2 kg per keer.
- Gebruik geen oude olie, omdat dit het risico op brand kan verhogen.
- Vul de olie in de oliebak niet tot onder het MIN-niveau of boven het MAX-niveau.
- **BELANGRIJK:** Zorg er altijd voor dat zich voldoende olie in de oliebak bevindt. Controleer dit tijdens het gebruik regelmatig.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmd voorwerp (benzine-, elektrische, houtskoolkookplaat enz.). Houd het apparaat uit de buurt van enige hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Dit apparaat is er niet voor bestemd om het te laten werken door middel van een externe timer of een apart afstandsbediend systeem.
- Laat tijdens het gebruik ten minste 20 cm ruimte om het apparaat vrij voor ventilatiedoeleinden.
- Gebruik geen waterstralen, spoel niet direct met water en gebruik geen stoomreiniger, omdat hierdoor de onderdelen nat worden, wat elektrische schokken kan veroorzaken.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- **BELANGRIJK:** Zorg er altijd voor dat het hoogwaardige filter aan de onderkant niet wordt geblokkeerd. Controleer het voor gebruik en maak het indien nodig schoon.



- Vervang de frituurolie regelmatig om het vrijkomen van kankerverwekkende dioxines te verminderen.

### Bedoeld gebruik

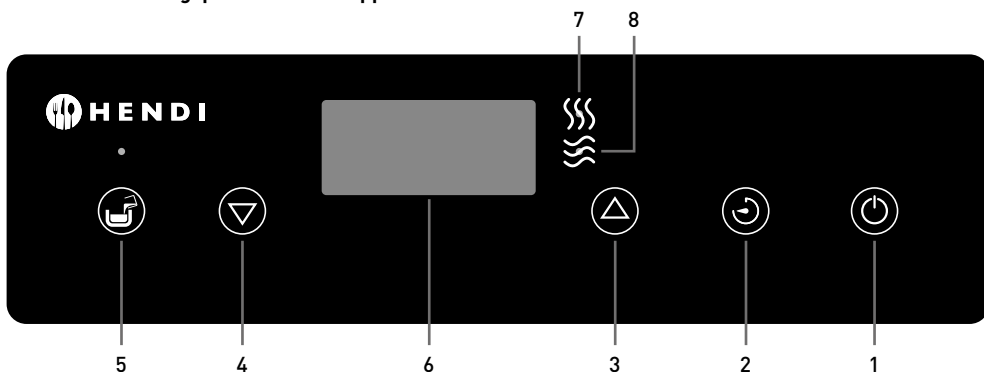
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het bakken van geschikt voedsel, zoals frites, enz. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

### Aanraak-bedieningspaneel van het apparaat



- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. AAN/UIT:         | Inschakelen/uitschakelen       |
| 2. TIMER:           | Tijdstelling tot 15 minuten    |
| 3. OP:              | Tijd/temperatuur verhogen      |
| 4. NEER:            | Tijd/temperatuur verlagen      |
| 5. OLIE VULLEN:     | Indicatielampje olie bijvullen |
| 6. DIGITAAL SCHERM: | Toon de tijd/temperatuur       |
| 7. VERWARMING:      | Verwarmingsindicator           |
| 8. WARMHOUDEN:      | Warmhoudindicator              |

---

## Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingsmaterialen.
  - Zorg ervoor dat het apparaat niet is beschadigd. Neem in geval van incomplete levering (bijv. geen deksel, frituurmand of rooster inbegrepen) en beschadigingen contact op met de leverancier (zie == > Garantie).
  - Reinig het apparaat voor het gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
  - Plaats het apparaat op een horizontale, stabiele, droge en hittebestendige ondergrond.
  - Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. Houd tenminste 20 cm ruimte om het apparaat vrij.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van apparaten die gevoelig zijn voor verstoring door magnetische bronnen (bijv. radio's, tapedecks).

**Opmerking:** Tijdens de eerste paar cycli kan het apparaat een lichte geur verspreiden vanwege resterende aanslag van de productie. Dit is normaal en geeft geen defect of gevaar aan. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

---

## Inschakelen

- Zorg ervoor dat de waterkraan is gesloten en dat er zich voldoende olie in de oliebak bevindt; het niveau moet zich tussen de MIN en MAX markering bevinden.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Druk daarna op de aan-/uitschakelaar op de achterkant van het apparaat om de stroomvoorziening in te schakelen. Het groene indicatielampje op de aan-/uitschakelaar licht op.

terkant van het apparaat om de stroomvoorziening in te schakelen. Het groene indicatielampje op de aan-/uitschakelaar licht op.

- Nu is het apparaat aangesloten op de elektrische voeding.

---

## Bediening

- Druk op aan/uit (1) om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje OLIE VULLEN (5) knippert en er klinkt een zoemgeluid om de gebruiker te waarschuwen om de oliebak te vullen.
- Verzeker dan weer dat het oliepeil zich tussen de MIN en MAX markering bevindt.
- Druk als de oliebak voldoende olie bevat op OLIE VULLEN (5) om het zoemgeluid en het indicatielampje te annuleren. Het scherm toont de standaardtemperatuur van 140°C.
- Druk daarna op de toets OP (3) of NEER (4) om de temperatuur te verhogen of te verlagen. (Bereik: 60°C ~ 190°C, in stappen van 5°C).

- Wanneer de olietemperatuur niet overeenkomt met de set temperatuur, dan licht het indicatielampje "VERWARMING" op en gaat het indicatielampje "WARMHOUDEN" uit.
- Als de olie niet de ingestelde temperatuur bereikt, zal de "HEATING Indicator" oplichten en "KEEP WARM Indicator" gaat uit.

**Opmerking:** als het apparaat in werking is of als er geen temperatuur is ingesteld, dan houdt het de standaardtemperatuur van 140°C aan.

---

## Instelling timer

- De timer kan worden ingesteld door te drukken op TIMER (2) om naar de timermodus te gaan.
- Druk dan op OP (3) of NEER (4) om de tijd te verhogen of verlagen. (Bereik: 0 min. ~ 15 min., in stappen van 30 seconden). Standaardinstelling is 0 min.
- Wanneer de timer is ingesteld, dan worden de instellingen automatisch binnen 5 seconden opgeslagen. De timer wordt dan gestart om vanaf de ingestelde tijd terug te tellen.

- Het display (6) zal afwisselen tussen de 'resterende tijd' / 'ingestelde temperatuur'
- Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, wordt een piepgeluid (lang en kort) afgespeeld en wordt "End" in het display (6) weergegeven. Het apparaat blijft verwarmen als de ingestelde temperatuur niet bereikt is.
- Houd de toets OP (3) of NEER (4) ingedrukt voor een snelle aanpassing.



### Opmerking:

1. Houd de toets verhogen (3) of verlagen (4) ingedrukt voor een snelle aanpassing.
2. Iedere keer dat u op een toets op het bedieningspaneel drukt, klinkt er een korte pieptoon om de gebruiker te waarschuwen.
3. Het is normaal dat de koelventilator gedurende enige tijd in de stand UIT blijft draaien, nadat het apparaat langdurig is gebruikt. Wacht totdat de koelventilator stopt met draaien voordat u de stekker uit van het apparaat uit het stopcontact haalt.
4. Het buitenoppervlak van het apparaat is nog heet nadat naar de stand UIT wordt omgeschakeld. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt of reinigt.
5. Als er tijdens het werken gedurende 4 uur op geen enkele toets op het bedieningspaneel wordt gedrukt, dan schakelt het apparaat automatisch om naar de stand UIT.

### Herstellen van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker)

**Let op:** Merk op dat er zich op de achterkant van het apparaat een herstelknop bevindt om het apparaat te beschermen tegen oververhitting.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de zwarte beschermkap van de herstelknop.
- Druk op de herstelknop van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker). U moet een klikgeluid horen.
- Schroef de beschermkap weer op de herstelknop.

### Weergave foutcodes

Foutcodes op het scherm (6)	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01	De interne temperatuur van het apparaat is te hoog. Het alarmgeluid van de zoemer klinkt.	Druk op de Aan-/uit toets (1) om het apparaat uit te schakelen en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact; wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld. Herstel tevens de hoogbegrenzing.
E02	Het apparaat is oververhit en er klinkt een alarmgeluid van de zoemer.	Druk op de Aan-/uit toets (1) om het apparaat uit te schakelen en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact; wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld. Herstel tevens de hoogbegrenzing.
E03	Ingangsspanning van de voeding is te hoog [ $>265\text{v}$ ].	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische stroomvoorziening.
E04	Ingangsspanning van de voeding is te laag [ $<135\text{v}$ ].	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische stroomvoorziening.
E05	Olietemperatuursensor kortsluiting / open circuit.	Neem contact op met de leverancier.
E06	Spoeltemperatuursensor kortsluiting.	Neem contact op met de leverancier.
E07	Spoeltemperatuursensor open circuit.	Neem contact op met de leverancier.
E08	Spoeltemperatuursensor oververhit.	Neem contact op met de leverancier.

## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.

### Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het oppervlak met een licht vochtige doek of spons met wat zacht sop.
- Gebruik nooit schuursponsjes of schuurmiddelen, staalwol of metalen keukengerei om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Opslag

- Zorg er voor het opbergen altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plaats op.

## Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan

contact op met de leverancier/dienstverlener. Er worden foutcodes op het digitale scherm (6) weergegeven. (Zie - - > Weergave foutcodes)

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	- De stekker zit niet goed in het stopcontact. - Aan-/uit toets (1) is niet ingedrukt.	- Controleer de stekker om er zeker van te zijn dat deze goed is aangesloten. - Druk op de Aan-/uit toets (1).
De koelventilator werkt zelfs nadat het apparaat naar de stand UIT is omgeschakeld.	- Dit is normaal. De koelventilator blijft in de stand UIT gedurende enige tijd draaien om alle inwendige elementen af te laten koelen.	- Wacht totdat de koelventilator stopt met draaien.

NL

## Technische specificaties

Artikelnr.	215012 (Enkele versie)	215029 (Dubbele versie)
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V- 50-60Hz	
Nominaal ingangsvermogen	3500W	2 x 3500W
Temperatuurinstelling	60°C ~ 190°C (in stappen van 5°C)	
Timerinstelling	0 min ~ 15 mins (in stappen van 30 seconden)	
Beschermingsklasse	Klasse I	
Waterdichte beschermingsklasse	IPX4	
Oliebak	8 l	2 x 8 l
Afmetingen	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Opmerking:** De technische specificaties zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa




- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.

PL



- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie należy używać zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel kuchenny restauracji, stołówki, baru itd.
-  **Uwaga! Ryzyko poparzenia!** Powierzchnia grzejna i inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj wyłącznie panelu sterowania.
-  **Uwaga!** Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.
-  Z tyłu urządzenia znajduje się gniazdo ekwipotencjalne umożliwiające podłączenie krzyżowe do innego urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu przedmiotów, na które może wpływać wytworzone przez nie pole magnetyczne-, takich jak telewizory, radia, karty bankomatowe i kredytowe.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie dopuszczaj do spadku poziomu oleju poniżej znacznika MIN. Do zbiornika zawsze wlewaj wystarczająco dużo oleju.
- **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie otwory wentylacyjne muszą być odstonięte.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie smaż naraz zbyt dużych ilości żywności. Maksymalna ilość to ok. 2 kg jednocześnie.
- Nie używaj starego oleju, bo to zwiększa ryzyko pożaru.
- Do zbiornika nie wlewaj oleju powyżej poziomu MAX ani poniżej poziomu MIN.
- **WAŻNE:** Zawsze utrzymuj odpowiedni poziom oleju w zbiorniku. W czasie pracy urządzenia regularnie kontroluj poziom oleju.
- Nie umieszczaj urządzenia na rozgrzanych przedmiotach (takich jak np. kuchenka benzynowa, elektryczna lub na węgiel drzewny). Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Zawsze używaj urządzenia na powierzchni równej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej.
- Tego urządzenia nie należy obsługiwać zewnętrznym czasomierzem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- Wokół urządzenia powinno znajdować się przynajmniej 20 cm wolnej przestrzeni, aby umożliwić dostęp powietrza.
- Nie używaj strumienia wody ani nie sptukuj go bezpośrednio wodą, ani myjką parową, bo może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.

- Przed czyszczeniem lub umieszczeniem w miejscu przechowywania odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- **WAŻNE:** Zawsze sprawdzaj filtr na dole urządzenia przed uruchomieniem, by upewnić się czy nie jest zablokowany. W razie konieczności wyczyść filtr.
- Regularnie wymieniaj stary olej, aby zmniejszyć wydzielanie dioksyn, które są rakotwórcze.

---

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do smażenia odpowiednich produktów spożywczych, takich jak frytki itp. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

---

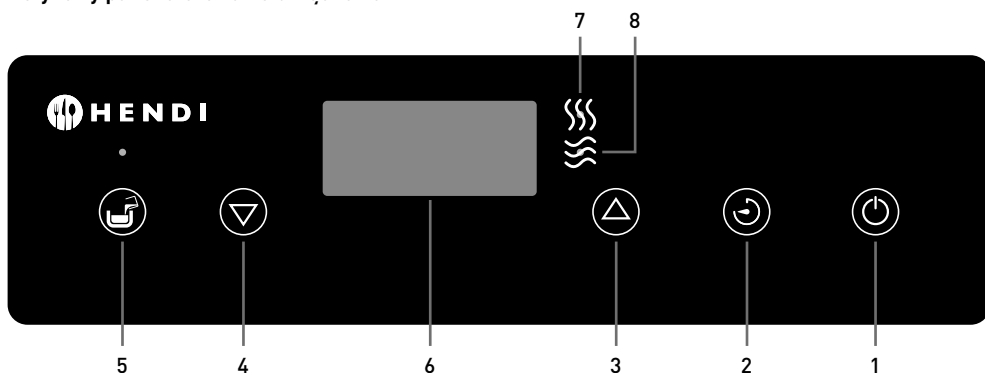
### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochronny I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.



## Dotykowy panel sterowania urządzenia



1. Włączanie/Wyłączanie: Włącz / Wyłącz
2. Czasomierz: Ustawianie czasu do 15 minut.
3. ZWIĘKSZ +: Wydłuż czas / zwiększ temperaturę
4. ZMNIEJSZ -: Skróć czas / zmniejsz temperaturę
5. WLEJ OLEJ: Alarmowy wskaźnik napetnienia olejem
6. Cyfrowy wyświetlacz: Pokaż czas / temperaturę
7. OGRZEWANIE: Wskaźnik ogrzewania
8. UTRZYMUJ CIEPŁO: Wskaźnik utrzymania ciepła

PL

### Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Zdejmij opakowanie zabezpieczające.
  - Upewnij się, że urządzenie jest nieuszkodzone. Jeśli dostawa jest niekompletna (np. brakuje pokrywy, kosza do smażenia lub kratki) lub urządzenie jest uszkodzone, skontaktuj się z dostawcą [Zobacz ==> Gwarancja].
  - Przed użyciem wyczyść urządzenie (Zobacz ==> Czyszczenie i konserwacja).
  - Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej, suchej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
  - Upewnij się, że urządzenie ma zapewniony odpowiedni dopływ powietrza. Wokół urządzenia powinno znajdować się przynajmniej 20 cm wolnej przestrzeni.
- Nie umieszczaj urządzenia blisko urządzeń wrażliwych na zakłócenia spowodowane przez źródła pola magnetycznego (np. radia, magnetofony).

**Uwaga:** W pierwszych kilku cyklach pracy urządzenie może wydzielać lekki zapach spowodowany pozostałościami produkcyjnymi. Jest to normalne i nie wskazuje na obecność defektu lub ryzyka. Upewnij się, że urządzenie ma zapewniony odpowiedni dopływ powietrza.

### Włączanie

- Upewnij się, że kran z wodą jest zakręcony i że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość oleju, jego poziom powinien mieścić się między znacznikami MIN i MAX.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie wciśnij włącznik zasilania znajdujący się z tyłu urządzenia, aby podłączyć je do prądu. Zapali się zielony wskaźnik na włączniku zasilania.
- Urządzenie jest teraz podłączone do źródła zasilania.



## Działanie

- Żeby włączyć urządzenie, wciśnij przycisk włączania/wyłączenia (1), Zacznie migać wskaźnik WLEJ OLEJ (5) i uruchomi się sygnał dźwiękowy informujący użytkownika o konieczności napełnienia zbiornika oleju.
- Upewnij się, że poziom oleju mieści się między znacznikami MIN i MAX.
- Jeśli zbiornik zawiera wystarczającą ilość oleju, wciśnij WLEJ OLEJ (5), aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i światelko wskaźnika. Na wyświetlaczu pojawi się domyślnie ustawiona temperatura 140°C.
- Następnie wciśnij przycisk ZWIĘKSZ + (3) lub ZMNIEJSZ - (4) aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę. (Zakres: 60°C - 190°C, z odstępami wynoszącymi 5°C).

## Ustawianie czasomierza

- Czasomierz można ustawić, naciskając przycisk CZASOMIERZ (2), aby przejść w tryb czasomierza.
- Następnie wciśnij ZWIĘKSZ + (3) lub ZMNIEJSZ - (4) aby wydłużyć lub skrócić czas. (Zakres: 0 min - 15 min, z odstępami co 30 sekund). Domyślnie ustawiony jest czas 0 minut.
- Ustawiony czas zostanie automatycznie zapisany w ciągu 5 sekund. Następnie czasomierz rozpocznie odliczanie ustawionego czasu.

### Uwaga:

1. Aby szybko dostosować wciśnij i przytrzymaj przycisk zwiększania + (3) lub przycisk zmniejszania - (4),
2. Przy każdym przyciśnięciu usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy.
3. Po zakończeniu dłuższej pracy urządzenia wewnętrzny wentylator chłodzący może nadal przez pewien czas działać, choć urządzenie znajduje się w trybie wyłączenia. Odczekaj aż wentylator przestanie działać zanim odłączysz urządzenie od prądu,

## ZRESETUJ termostat (wyłącznik termalny)

**Uwaga: Zwracamy uwagę, że z tyłu urządzenia znajduje się przycisk RESET, który zapobiega przegrzaniu się urządzenia.**

- Odłącz urządzenie od gniazda sieci elektrycznej i pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręć czarną ochronną nasadkę na przycisku RESET.
- Wciśnij przycisk RESET termostatu (wyłącznik termalny). Powinieneś usłyszeć kliknięcie.
- Ponownie przykręć ochronną nasadkę na przycisku RESET.

- Jeśli temperatura oleju nie jest równa ustawionej wartości temperatury, zaświeci się wskaźnik OGRZEWANIE, a wskaźnik UTRZYMUJ CIEPŁO zgaśnie.
- Jeśli temperatura oleju nie osiągnie zadanej wysokości, zapali się lampka „OSTRZEŻENIE PRZED PRZEGRZANIEM” i zgaśnie kontrolka „PODTRZYMYWANIE CIEPŁA”.

**Uwaga:** Jeśli nie ustawiono żadnej wartości temperatury, urządzenie w czasie pracy będzie utrzymywało domyślną wartość temperatury 140°C.

- Pozostały czas i zadana temperatura wyświetlane będą na wyświetlaczu cyfrowym (6) naprzemiennie.
- Po upływie ustawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy (długi i krótki), a na wyświetlaczu cyfrowym (6) pojawi się komunikat „End”. Jeśli zadana temperatura nie zostanie osiągnięta, urządzenie będzie kontynuować grzanie.
- Aby szybko dostosować czasomierz, wciśnij i przytrzymaj ZWIĘKSZ + (3) lub ZMNIEJSZ - (4).

4. Po przejściu w tryb wyłączenia zewnętrzna powierzchnia urządzenia nadal będzie gorąca. Zanim dotkniesz lub wyczyszczysz urządzenie zaczekaj aż całkowicie ostygnie.
5. Urządzenie przejdzie automatycznie w tryb wyłączenia, jeśli przez 4 godzin pracy urządzenia nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania.



## Wyświetlanie komunikatu o błędzie

Na wyświetlaczu (6) pokazuje się komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Temperatura wewnątrz urządzenia jest za wysoka. Słychać sygnał dźwiękowy alarmu.	Wciśnij przycisk włączania/wyłączania (1), aby wyłączyć urządzenie. Odłącz je od prądu. Zaczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie. ZRESETUJ także termostat.
E02	Urządzenie jest przegrzane i słychać sygnał dźwiękowy alarmu.	Wciśnij przycisk włączania/wyłączania (1), aby wyłączyć urządzenie. Odłącz je od prądu. Zaczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie. ZRESETUJ także termostat.
E03	Napięcie wejściowe jest zbyt wysokie [ $>265\text{V}$ ].	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.
E04	Napięcie wejściowe jest zbyt niskie [ $<135\text{V}$ ].	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.
E05	uszkodzony czujnik temperatury oleju / obwód otwarty – to będzie raczej na 100 % - bo jeden czujnik jest w komorze	Skontaktuj się ze swoim dostawcą
E06	czujnik temperatury elementu grzejnego uległ zwarceniu	Skontaktuj się ze swoim dostawcą
E07	czujnik temperatury elementu grzejnego – obwód otwarty.	Skontaktuj się ze swoim dostawcą
E08	czujnik temperatury elementu grzejnego uległ przegrzaniu	Skontaktuj się ze swoim dostawcą

## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed czyszczeniem i umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda sieci elektrycznej i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.

### Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Zewnętrzną powierzchnię należy czyścić delikatnie zwilżoną ściereczką lub gąbką z roztworem łagodnego mydła.
- Nigdy nie używaj szorstkiej gąbki ani detergentów, druciaka, ani metalowych przyrządów do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych części urządzenia.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazdk i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, spróbuj znaleźć rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeżeli nadal nie możesz rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą/dostawcą usługi.

Na wyświetlaczu cyfrowym (6) pojawia się komunikat o błędzie. (Patrz ==> Wyświetlanie komunikatu o błędzie)

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka. - Nie wciśnięto przycisku włączania/wyłączenia (1).	- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. - Naciśnij przycisk włączania/wyłączenia (1).
Wentylator chłodzący działa również, gdy urządzenie znajduje się w trybie wyłączenia.	- Jest to normalne. Wentylator chłodzący działa przez pewien czas w trybie wyłączenia, aby schłodzić wszystkie elementy wewnątrz urządzenia.	- Zaczekaj aż wentylator chłodzący przestanie się obracać.

## Specyfikacja techniczna

Nr artykułu	215012 (Model jednokomorowy)	215029 (Model dwukomorowy)
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50-60Hz	
Moc znamionowa	3500W	2 x 3500W
Ustawianie temperatury	60°C ~ 190°C (z odstępami wynoszącymi 5°C)	
Ustawienie czasomierza	0 min ~ 15 mins (z odstępami co 30 sekund)	
Klasa ochronności	Klasa I	
Stopień ochrony przed wnikaniem wody	IPX4	
Zbiornik oleju	8L	2 x 8L
Wymiary	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia.**

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité




- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règlement spécial sur la sécurité

- Utiliser l'appareil uniquement selon la description de ce manuel.
- Cet appareil est réservé au personnel formé des cuisines des restaurants, cantines ou bars, etc.
-  **Attention ! Risque de brûlures !** La surface de chauffage et d'autres surfaces disponibles chauffent à des températures élevées. Ne touchez que le panneau de commande.
-  **Attention !** L'appareil émet un rayonnement électromagnétique non ionisant.
-  Sur la partie arrière de l'appareil il y a une prise équipotentielle qui permet l'assemblage en croix d'un autre appareil.
- Ne placez pas l'appareil près d'objets qui peuvent être affectés par un champ -magnétique comme les télévisions, radios, cartes bancaires et cartes de crédit.
- **AVERTISSEMENT !** Pour éviter tout risque d'incendie, ne laissez pas le niveau d'huile baisser sous le niveau MIN. Utilisez toujours beaucoup d'huile dans le réservoir.
- **AVERTISSEMENT:** N'obstruez jamais les ouvertures de ventilation.
- **AVERTISSEMENT :** Ne faites pas frire trop d'aliments en même temps. Ne dépassez jamais le poids maximal de 2 kg à la fois.
- N'utilisez pas d'huile usagée car cela augmente le risque d'incendie.
- Ne rajoutez pas d'huile sous le niveau – MIN et au-dessus du niveau – MAX dans le réservoir.
- **IMPORTANT :** Assurez-vous toujours qu'il y ait suffisamment d'huile dans le réservoir. Vérifiez-le régulièrement durant le fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur (cuisinière à pétrole, électrique, au charbon, etc.). Maintenir l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes et flammes nues. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistant à la chaleur et sèche.
- Cet appareil n'est pas prévu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparée.
- Laissez au moins 20 cm de libre autour de l'appareil pour la ventilation durant l'utilisation.

- N'utilisez pas des jets d'eau ou ne rincez pas directement avec de l'eau ou un nettoyant vapeur car les pièces seront mouillées et vous risquez de vous électrocuter.
- Ne nettoyez pas ou ne stockez pas l'appareil avant qu'il soit totalement refroidi.
- **IMPORTANT** : Veillez toujours à ce que le filtre de haute qualité situé en bas ne soit pas encrassé. Vérifiez-le avant de l'utiliser et nettoyez-le au besoin.
- Changez régulièrement l'huile usagée pour réduire les risques d'émission de dioxines, qui sont cancérigènes.

### Utilisation prévue

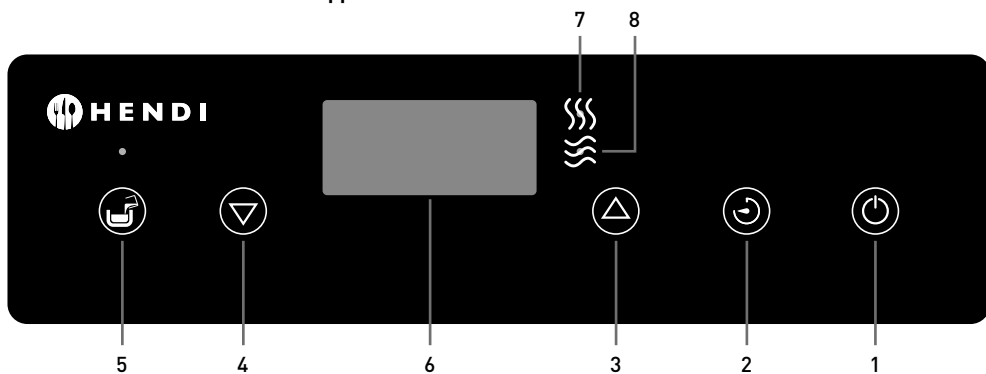
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour la friture d'aliments appropriés tels que les frites, etc. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

### Panneau de contrôle tactile de l'appareil



- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1.ON/OFF :               | Allumez / Eteignez                         |
| 2.MINUTERIE :            | Réglage de la minuterie jusqu'à 15 minutes |
| 3.AUGMENTEZ :            | Augmentez la durée / Température           |
| 4.REDUISEZ :             | Réduisez la durée / Température            |
| 5. AJOUTEZ L'HUILE :     | Indicateur d'alerte d'ajout d'huile.       |
| 6. Affichage numérique : | Affichez la durée / Température            |
| 7. CHAUFFAGE :           | Indicateur de chauffage                    |
| 8. GARDEZ CHAUD :        | Indicateur de garde chaud                  |



## Préparations avant première utilisation

- Enlevez tout emballage de protection.
- Vérifiez le bon état de l'appareil. S'il manque une pièce (par ex. le couvercle, le panier de friture et la grille doivent être inclus) et s'il est endommagé, contactez le fournisseur (Cf. == > Garantie).
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (Cf. == > Nettoyage et Entretien).
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable, sèche et résistant à la chaleur.
- Assurez-vous qu'il y ait une ventilation suffisante. Gardez une distance minimale de 20 cm autour de l'appareil.

- Ne placez pas l'appareil trop près d'appareils sensibles aux perturbations par des sources magnétiques (par ex. radios, lecteurs de cassettes).

**Note:** A cause des résidus de fabrication, l'appareil peut dégager une légère odeur lors des quelques premiers cycles. C'est normal et n'indique pas de défaut ou de danger. Assurez-vous que l'appareil soit bien ventilé.

## Allumez

- Assurez-vous que le robinet soit fermé et que le réservoir d'huile contienne assez d'huile, le niveau devant être entre MINetMAX.
- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.

- Ensuite appuyez sur l'interrupteur à l'arrière de l'appareil pour brancher le courant. L'indicateur vert sur l'interrupteur s'allumera.
- L'appareil n'est pas connecté à la source d'alimentation.

## Fonctionnement

- Appuyez sur ON / OFF (1) pour ALLUMER l'appareil. L'indicateur (5) AJOUTEZ L'HUILE clignote et l'alarme sonnera pour indiquer à l'utilisateur qu'il faut remplir le réservoir d'huile.
- Puis assurez-vous à nouveau que le niveau d'huile est bien entre MINet MAX.
- Si le réservoir d'huile contient assez d'huile, appuyez sur AJOUTEZ DE L'HUILE(5) pour arrêter l'alarme et la lumière de l'indicateur. L'affichage donnera la température par défaut de 140°C.
- Après cela, appuyez sur AUGMENTEZ (3) ou DIMINUEZ (4) pour augmenter ou réduire la température. (De : 60°C~ 190°C, avec des intervalles de 5°C).

- Lorsque la température de l'huile ne correspond pas à la température réglée, "l'indicateur CHAUFFAGE" s'allumera et "l'indicateur GARDEZ CHAUD" s'éteindra.
- Si la température de l'huile n'atteint pas la valeur réglée, la diode « AVERTISSEMENT CONTRE LA SURCHAUFFE » s'allume et la diode « MAINTIEN DE LA CHALEUR » s'éteint.

**Note:** Durant le fonctionnement, si aucune température n'est réglée, l'appareil gardera la température par défaut 140°C.

## Régler la minuterie ☺

- La minuterie peut être réglée en appuyant sur MINUTERIE (2) pour entrer le mode MINUTERIE.
- Puis, appuyez sur AUGMENTEZ (3) ou DIMINUEZ (4) pour augmenter ou diminuer la durée. (De : 0 min ~ 15 mins, avec un intervalle de 30 secondes). Le réglage par défaut est 0 min.
- Lorsque la minuterie est réglée, la durée sera conservée pendant 5 secondes automatiquement. Ensuite, la minuterie commencera le compte à rebours à partir de la durée entrée.

- Le temps restant et la température réglée seront alternativement affichés sur l'écran numérique (6).
- Après le temps réglé un signal sonore sera émis (long et court) et sur l'écran numérique (6) le message "End" sera affiché. Si la température réglée n'est pas atteinte, l'appareil continuera à chauffer.
- Appuyez et tenez appuyée AUGMENTEZ (3) ou DIMINUEZ (4) pour un ajustement rapide de la minuterie.

**Note :**

1. Appuyez et tenez appuyée la touche de réglage augmentez (3) ou diminuez (4) pour un ajustement rapide.
2. Chaque fois que vous appuyez sur une touche du panneau, un bip bref résonnera pour alerter l'utilisateur.
3. Après un fonctionnement prolongé, il est normal que le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode OFF pendant un certain temps. Avant de débrancher l'appareil, attendez jusqu'à l'arrêt du ventilateur de refroidissement.
4. La surface externe de l'appareil est encore chaude même après être passé en mode OFF. Attendez que l'appareil soit complètement refroidi avant de le toucher ou de le nettoyer.
5. Si aucune touche n'est appuyée sur le panneau de contrôle. Durant le fonctionnement, pendant 4 heures, l'appareil passera en mode OFF automatiquement.

**REGLÉZ A NOUVEAU la limite maximale (Coupure thermique)**

**Attention :** Notez qu'il y a une touche **REGLAGE A NOUVEAU** à l'arrière de l'appareil pour éviter la surchauffe de l'appareil.

- Débranchez l'appareil en le sortant de la prise et laissez refroidir complètement.
- Dévissez le bouchon de protection de la touche REINITIALISEZ.
- Appuyez sur la touche REINITIALISEZ de la chaleur maximale (coupure thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Revissez le bouchon de protection sur la touche REINITIALISEZ.

**Affichage de codes d'erreur.**

Codes d'erreur sur l'écran (6)	Cause possible	Solution possible
E01	La température interne de l'appareil est trop élevée. L'alarme sonne.	Appuyez sur la touche (1) ON/OFF pour éteindre l'appareil et débranchez l'appareil, attendez jusqu'à complet refroidissement. REINITIALISEZ la température maximale.
E02	L'appareil chauffe et l'alarme sonne.	Appuyez sur la touche (1) ON/OFF pour éteindre l'appareil et débranchez l'appareil, attendez jusqu'à complet refroidissement. REINITIALISEZ la température maximale.
E03	Le voltage entrant est trop élevé [ $>265\text{v}$ ].	Assurez-vous que l'appareil est branché sur une puissance électrique adaptée.
E04	Le voltage entrant est trop faible [ $<135\text{v}$ ].	Assurez-vous que l'appareil est branché sur une puissance électrique adaptée.
E05	Court-circuit de la sonde de température d'huile / circuit ouvert.	Veillez contacter votre fournisseur.
E06	Court-circuit de la sonde de température de la bobine.	Veillez contacter votre fournisseur.
E07	Sonde de température de la bobine en circuit ouvert.	Veillez contacter votre fournisseur.
E08	Sonde de température de la bobine surchauffée.	Veillez contacter votre fournisseur.



## Nettoyage et Entretien

**Attention : Débranchez toujours l'appareil de l'arrivée du courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer & de le ranger.**

### Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide ou une éponge avec quelques gouttes de savon liquide.
- N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de détergent, de laine d'acier ou d'ustensile en métal pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil.

### Rangement

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a déjà été débranché et est refroidi complètement.
- Ranger l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.

### Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution. Si vous n'arrivez toujours pas à ré-

soudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur. Codes d'erreur affichés sur l'écran numérique (6). (Cf. - ->Affichage de codes d'erreur)

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La prise n'est pas branchée correctement. - La touche (1) ON/OFF n'est pas activée.	- Vérifiez la prise de courant pour voir si elle est branchée correctement. - Appuyez sur la touche (1) ON/OFF.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même une fois que l'appareil est en mode OFF.	- C'est normal. Le ventilateur continue de fonctionner en mode OFF pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	- Attendez jusqu'à ce que le ventilateur de refroidissement s'arrête de tourner.

### Spécification technique

Item no.	215012 (Modèle à une chambre)	215029 (Modèle à deux chambres)
Voltage de fonctionnement et fréquence	220-240V~ 50-60Hz	
Tension nominale d'entrée	3500W	2 x 3500W
Réglage de la température	60°C ~ 190°C (avec un intervalle de 5 °C)	
Réglage de la minuterie	0 min ~ 15 mins (avec un intervalle de 30 secondes)	
Classe de protection	Classe I	
Classe de protection d'étanchéité	IPX4	
Réservoir d'huile	8L	2 x 8L
Dimension	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Remarque : La spécification technique peut changer sans notification préalable.**



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.




## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel presente manuale.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale addestrato in cucine di ristoranti, mense o bar, ecc.
-  **Attenzione! Rischio di ustioni!** La superficie riscaldante ed altre superfici disponibili riscaldano a temperature molto elevate. Toccare unicamente il pannello di controllo.
-  **Attenzione!** L'apparecchio emette la radiazione elettromagnetica non ionizzante.
-  Sulla parte posteriore si trova una presa equipotenziale che permette il collegamento a croce di un altro dispositivo.
- Non collocare l'apparecchio vicino a oggetti che potrebbero essere influenzati da un campo mag-netico come televisori, radio, carte bancarie e carte di credito.
- **AVVERTENZA!** Per evitare il rischio di incendio, non consentire che il livello dell'olio scenda sotto il livello MIN – . Utilizzare sempre molto olio nel serbatoio dell'olio.
- **AVVERTENZA:** Tenere tutte le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- **AVVERTENZA:** Non frigate troppo cibo in una sola volta. Il carico massimo è di circa 2 kg per volta.
- Non utilizzare olio esausto in quanto questo può aumentare il rischio di incendio.
- Non riempire olio al di sotto del livello MIN – e oltre il livello MAX – nel serbatoio dell'olio.
- **IMPORTANTE:** Assicurarsi sempre che ci sia sufficiente olio nel serbatoio dell'olio. Controllarlo regolarmente durante il funzionamento.
- Non collocare l'apparecchio su un oggetto riscaldato (fornello a benzina, elettrico, a carbone, ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o da fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Questo dispositivo non è destinato ad essere azionato mediante un timer esterno o un telecomando separato.
- Lasciare almeno 20 cm di spazio intorno all'apparecchio per scopi di ventilazione durante l'uso.
- Non utilizzare getti d'acqua o far fluire direttamente acqua o vapore per la pulizia in quanto le parti si bagnano e potrebbero provocare scosse elettriche.
- Non pulire o riporre l'apparecchio se non è completamente raffreddato.



- **IMPORTANTE:** assicurarsi sempre che il filtro ad alta qualità nella parte inferiore non sia bloccato. Controllalo prima del funzionamento e, quando necessario, pulirlo.
- Cambiare regolarmente l'olio vecchio per ridurre il rilascio di diossine che sono cancerogene.

#### Uso previsto

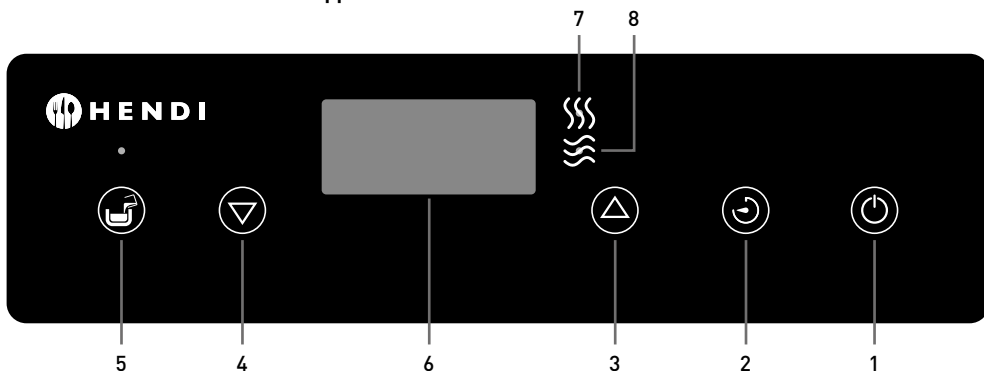
- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'elettrodomestico è progettato esclusivamente per friggere alimenti adatti come patatine fritte, ecc. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

#### Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

#### Pannello di controllo touch dell'apparecchio



- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1. ON/OFF:           | Accendere / Spegnere                    |
| 2. TIMER:            | Impostazione del tempo sino a 15 minuti |
| 3. SU:               | Aumenta Tempo / Temperatura             |
| 4. GIÙ:              | Diminuisce Tempo / Temperatura          |
| 5. RIEMPIMENTO OLIO: | Indicatore allarme riempimento olio     |
| 6. Display digitale: | Mostra Tempo / Temperatura              |
| 7. RISCALDAMENTO:    | Indicatore di riscaldamento             |
| 8. TENERE IN CALDO:  | Indicatore mantenimento in caldo        |

---

### Preparativi prima di utilizzare per la prima volta

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e la confezione.
- Accertarsi che l'apparecchio sia privo di danni. In caso di consegna incompleta (ad esempio, coperchio, cestello da frittura e griglia sono inclusi) e danni, contattare il fornitore (Consultare ==> Garanzia).
- Pulire l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia e manutenzione).
- Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile, asciutta e resistente al calore.

- Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente. Mantenere una distanza minima di 20 cm intorno all'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di dispositivi che sono sensibili ai disturbi da fonti di campi magnetici (ad es. radio, registratori a nastro).

**Nota:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore nei primi cicli. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

---

### Accensione

- Assicurarsi che il rubinetto dell'acqua sia chiuso e che il serbatoio dell'olio contenga abbastanza olio, il livello dovrebbe essere tra le marcature MIN e MAX.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata.

- Successivamente, premere l'interruttore di alimentazione sul lato posteriore dell'apparecchio per collegare l'alimentatore. Si accenderà la spia verde sull'interruttore di alimentazione.
- L'apparecchio non è collegato ad una fonte di alimentazione.

---

### Funzionamento

- Premere ON / OFF (1) per accendere l'apparecchio. L'indicatore RIEMPIMENTO OLIO (5) lampeggia e verrà emesso un suono per avvisare l'utente di riempire il contenitore del serbatoio dell'olio.
- Quindi, assicurarsi nuovamente che il livello dell'olio sia tra le marcature MIN e MAX.
- Se il serbatoio dell'olio contiene abbastanza olio, premere RIEMPIMENTO OLIO (5) per annullare il segnalatore acustico e l'indicatore luminoso. Il display visualizza la temperatura predefinita di 140° C.

- Dopo di che, premere SU (3) o GIÙ (4) per aumentare o diminuire la temperatura. (Intervallo: 60° C ~ 190° C, ad intervalli di 5° C).
- Quando la temperatura dell'olio non corrisponde alla temperatura impostata, la "Spia di RISCALDAMENTO" si accende e la "Spia MANTENIMENTO IN CALDO" si spegne.
- Se la temperatura dell'olio non raggiunge il valore impostato, la spia „AVVERTENZA CONTRO IL

**Nota:** Durante il funzionamento, se la temperatura non è impostata, l'apparecchio manterrà la temperatura predefinita 140° C.



## Impostazione del Timer

- Il Timer può essere impostato premendo TIMER (2) per accedere alla modalità TIMER.
- Quindi, premere SU (3) o GIÙ (4) per aumentare o diminuire il tempo. (Intervallo: 0 min ~ 15 min, ad intervalli di 30 secondi). L'impostazione predefinita è 0 min.
- Quando il timer è impostato, verrà memorizzato automaticamente entro 5 secondi. Quindi, verrà avviato il timer per il conto alla rovescia dal tempo impostato.
- Il tempo rimanente e la temperatura impostata sono visualizzati alternativamente sul display digitale (6).
- Dopo il tempo impostato il segnale acustico viene emesso (lungo e breve) e il messaggio "End" è visualizzato sul display digitale (6). Se la temperatura impostata non è raggiunta, l'apparecchio continuerà a riscaldarsi.
- Premere e tenere premuto il pulsante SU (3) o GIÙ (4) per una regolazione veloce del timer.

### Nota:

1. Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione aumenta (3) o diminuisci (4) per la regolazione rapida.
2. Ogni volta che si preme un pulsante sul pannello, un segnale acustico breve verrà emesso per avvisare l'utente.
3. Dopo un lungo periodo di funzionamento, è normale che la ventola di raffreddamento all'interno continui a funzionare in modalità OFF per un po' di tempo. Prima di staccare la spina, attendere che la ventola di raffreddamento si sia arrestata.
4. La superficie dell'apparecchio è ancora calda anche dopo il passaggio alla modalità OFF. Attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di toccarlo o pulirlo.
5. Se non si preme alcun tasto sul pannello di controllo durante il funzionamento per 4 ore, l'apparecchio passerà automaticamente alla modalità OFF.

IT

## RIPRISTINARE L'Hi-limitatore (Interruzione Termica)

**Attenzione:** Si prega di notare che c'è un pulsante RESET situato sul lato posteriore dell'apparecchio per evitare che l'apparecchio si surriscaldi.

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
- Svitare il tappo di protezione nero del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET dell'Hi-limitatore (Interruzione Termica). Si dovrebbe sentire un clic.
- Riavvitare il tappo di protezione sul pulsante RESET.



## Error codes display

Codici di errore mostrati sul display (6)	Possibile causa	Possibile soluzione
E01	La temperatura interna dell'apparecchio è troppo alta. Si dovrebbe sentire il suono dell'allarme a cicalino.	Premere il pulsante ON / OFF (1) per spegnere l'apparecchio e staccare la spina, attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato. RIPRISTINARE anche l'Hi-limitatore.
E02	L'apparecchio è surriscaldato e si sente il suono dell'allarme a cicalino.	Premere il pulsante ON / OFF (1) per spegnere l'apparecchio e staccare la spina, attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato. RIPRISTINARE anche l'Hi-limitatore.
E03	La tensione di alimentazione in ingresso è troppo alta [ $>265\text{v}$ ].	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a un alimentatore elettrico adatto.
E04	La tensione di alimentazione in ingresso è troppo bassa [ $<135\text{v}$ ].	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a un alimentatore elettrico adatto.
E05	Sensore di temperatura olio aperto / corto circuito	Si prega di contattare il fornitore.
E06	Cortocircuito del sensore di temperatura della bobina.	Si prega di contattare il fornitore.
E07	Circuito aperto sensore temperatura bobina.	Si prega di contattare il fornitore.
E08	Sensore di temperatura della bobina surriscaldato.	Si prega di contattare il fornitore.

IT

## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Staccare sempre la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulizia e deposito.

### Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie con un panno leggermente umido o una spugna con una soluzione di detergente neutro.
- Non usare mai spugne o detergenti abrasivi, paglietta o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchio.

### Deposito

- Prima di riportarlo, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia già stato scollegato dalla presa elettrica e sia completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.



## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si è ancora in grado di risolvere il

problema, contattare il fornitore/centro assistenza. Codici di errore visualizzati sul display digitale (6). (Consultare - - >Visualizzazione dei codici di errore)

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"><li>- La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica.</li><li>- Il pulsante ON / OFF (1) non è premuto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare la spina di alimentazione per assicurarsi che sia collegata correttamente.</li><li>- Premere il pulsante ON / OFF (1)</li></ul>
La ventola di raffreddamento è in funzione anche dopo che l'apparecchio è impostato sulla modalità OFF .	- Ciò è normale. La ventola di raffreddamento continua a funzionare in modalità OFF per qualche tempo per raffreddare tutti gli elementi interni.	- Attendere che la ventola di raffreddamento smetta di girare.

## Specifiche tecniche

N. articolo	215012 (Modello ad una camera)	215029 (Modello a due camere)
Tensione e frequenza operative	220-240V~ 50-60Hz	
Potenza nominale in ingresso	3500W	2 x 3500W
Impostazione della temperatura	60°C ~ 190°C (ad intervalli di 5° C)	
Impostazione del timer	0 min ~ 15 minuti (ad intervalla di 30 secondi)	
Classe di protezione	Categoria I	
Classe di protezione impermeabile	IPX4	
Serbatoio dell'olio	8L	2 x 8L
Dimensioni	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Osservazione:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-


zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprii aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.




RO





- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Utilizați aparatul numai astfel cum este descris în acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat numai de personal instruit din bucătăria restaurantului, personalul instruit al barului, etc.
-  **Atenție! Pericol de arsuri!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de comandă.
-  **Atenție!** Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.
-  Este montată o bornă de legătură echipotențială în partea din spate a aparatului, care să asigure interconexiunea cu alte echipamente.
- Nu poziționați aparatul în apropiere de obiecte care pot fi afectate de un câmp magnetic precum televizoare, radiouri, carduri bancare și carduri de credit.
- **AVERTISMENT!** Pentru a evita riscul de incendiu, nu permiteți ca nivelul de ulei să scadă sub nivelul MIN -. Utilizați întotdeauna suficient ulei în rezervorul de ulei.
- **AVERTISMENT:** Mențineți libere toate orificiile de ventilație.
- **AVERTISMENT:** Nu prăjiți prea multă mâncare în același timp. Sarcina maximă este de aproximativ 2 kg la un moment dat.
- Nu utilizați ulei vechi deoarece acest lucru poate crește riscul de incendiu.
- Nu umpleți uleiul sub nivelul MIN – și peste nivelul MAX – din rezervorul de ulei.
- **IMPORTANT:** Asigurați-vă întotdeauna că există ulei suficient în rezervorul de ulei. Verificați-l periodic în timpul funcționării.
- Nu poziționați aparatul pe un obiect încălzit (cuptor pe benzină, electric, pe cărbune, etc.). Țineți aparatul departe de orice suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, uscată și rezistentă la căldură.
- Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat împreună cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Permiteți un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- Nu utilizați jet de apă, nu clătiți direct cu apă și nu curățați cu aburi deoarece piesele se vor umezi și există risc de electrocutare.



- Nu curățați sau depozitați aparatul, cu excepția cazului în care acesta s-a răcit complet.
- **IMPORTANT:** Asigurați-vă întotdeauna că filtrul de înaltă calitate din partea de jos nu este blocat. Verificați-l înainte de operare și, când este necesar, curățați-l.
- Schimbați regulat uleiul folosit pentru a reduce eliberarea de dioxine care sunt cancerigene, astfel preparatele vor fi sanatoase.

### Destinația produsului

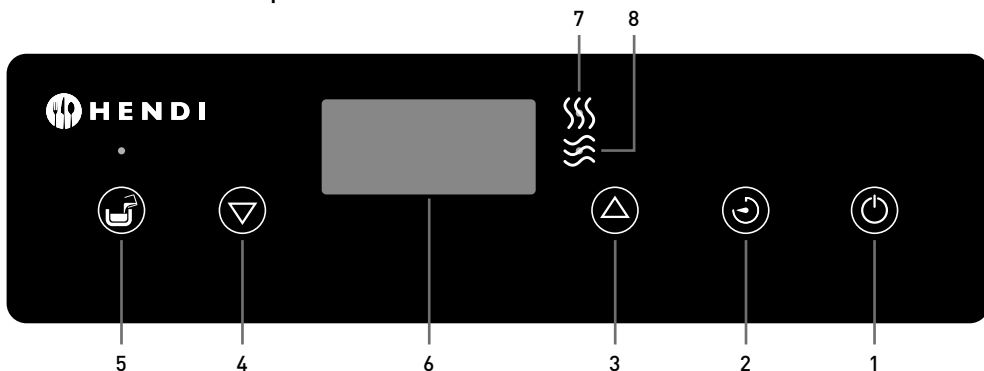
- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv prăjirea numai a anumitor alimente cum ar fi cartofii prăjiți. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

### Instalarea cu împământare

Acest aparat este clasificat ca aparat din „clasa de protecție I” și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin furnizarea unui fir care să conducă în si-

guranță curentul electric. Acest aparat este prevăzut cu un cablu care are un fir de împământare și o fișă de împământare. Fișa trebuie conectată la o priză care este instalată și împământată corespunzător.

### Panoul tactil de control al aparatului



- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1. PORNIT/OPRIT:      | PORNIRE/OPRIRE                                 |
| 2. TEMPORIZATOR:      | Setarea de timp de până la 15 de minute        |
| 3. SUS:               | Mărire timp/temperatură                        |
| 4. JOS:               | Reducere timp/temperatură                      |
| 5. UMLERE ULEI:       | Indicator de alertă pentru umplerea cu ulei    |
| 6. AFIȘAJ DIGITAL:    | Afișează timpul/temperatură                    |
| 7. ÎNCĂLZIRE:         | Indicator pentru Heating (Încălzire)           |
| 8. MENȚINERE CĂLDURĂ: | Indicator pentru Keep warm (Menținere căldură) |

## Pregătiri înainte de utilizarea inițială

- Înlăturați toate ambalajele de protecție.
- Asigurați-vă că aparatul este nedeteriorat. În caz de livrare incompletă (ex. capacul, coșul și grilajul pentru prăjit sunt incluse) și daune, contactați furnizorul (Consultați == > Garanție).
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Consultați == > Curățare și întreținere).
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, uscată și rezistentă la căldură.
- Asigurați-vă că există ventilație suficientă. Mențineți o distanță minimă de 20 cm în jurul aparatului.

- Nu poziționați aparatul aproape de dispozitivele care sunt sensibile la interferențe din partea unor surse magnetice (e.g. radiouri, casete cu bandă).

**Rețineți:** Din cauza reziduurilor de la fabricare, aparatul poate să emită un miros slab în cadrul ciclurilor inițiale. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune sau un pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

## PORNIREA

- Asigurați-vă că robinetul de apă este închis și că rezervorul de ulei are suficient ulei, nivelul ar trebui să fie între marcasele MIN și MAX.
- Conectați fișa de alimentare la o priză electrică potrivită.

- Apoi, apăsați comutatorul de alimentare din partea din spate a aparatului pentru a conecta sursa de alimentare. Indicatorul verde de pe comutatorul de alimentare se va aprinde.
- În acest moment aparatul poate fi cuplat la sursa de curent.

## Utilizarea

- Apăsați PORNIT/OPRIT (1) pentru a porni aparatul. Indicatorul FILL OIL (UMPLERE ULEI)(5) se aprinde temporar și se aude un sunet care alertează utilizatorul că trebuie să umple corespunzător rezervorul de ulei.
- Apoi, asigurați-vă că nivelul de ulei este între marcasele MIN și MAX.
- Dacă rezervorul de ulei conține ulei suficient, apăsați FILL OIL (UMPLERE ULEI)(5) pentru a anula sunetul și indicatorul. Afișajul va prezenta temperatura implicită de 140°C.
- Apoi apăsați butonul SUS (3) sau JOS (4) pentru a mări sau reduce temperatura. (Interval: 60°C - 190°C, cu interval de 5°C).

- Când temperatura uleiului nu se potrivește cu temperatura setată, indicatorul „HEATING” (ÎNCĂLZIRE) se va aprinde, iar indicatorul „KEEP WARM” (MENȚINERE CĂLDURĂ) se va stinge.
- Cât timp temperatura uleiului nu atinge valoarea setată se va aprinde indicatorul „HEATING” (încălzire), iar indicatorul „KEEP WARM” (menține cald) se va stinge.

**Rețineți:** În timpul funcționării, dacă nu este setată nicio temperatură, aparatul va menține temperatura implicită de 140°C.

## Setarea temporizatorului ☺

- Temporizatorul poate fi setat apăsând TIMER (TEMPORIZATOR) (2) pentru a accesa modul TIMER (TEMPORIZATOR).
- Apoi apăsați butonul SUS (3) sau JOS (4) pentru a mări sau reduce timpul. (Interval: 0 min ~ 15 min, cu interval de 30 de secunde). Setarea implicită este 0 min.
- Când temporizatorul este setat, acesta va fi stocat în mod automat în 5 secunde. Apoi, temporizatorul va fi inițializat pentru efectuarea numără-

torii inverse de la timpul setat.

- Pe afișajul digital (6) vor apărea alternativ timpul rămas / temperatura setată.
- În momentul în care timpul setat s-a scurs, se va auzi un bip (lung și scurt), iar pe afișajul digital (6) va apărea **“End”**. Aparatul va continua să încălzească dacă temperatura setată nu a fost atinsă.
- Apăsați continuu SUS (3) sau JOS (4) pentru reglarea rapidă a temporizatorului.



### Rețineți:

1. Apăsați continuu butonul pentru creștere (3) sau cel pentru reducere (4) pentru reglare rapidă.
2. De fiecare dată când apăsați un buton pe panou, se va auzi un sunet scurt care are rolul de a alerta utilizatorul.
3. După o perioadă îndelungată de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să funcționeze un timp în modul OFF (OPRIT). Înainte de a scoate aparatul din priză, așteptați ca ventilatorul de răcire să se oprească.
4. Suprafața exterioară a aparatului este fierbinte chiar și după comutarea la modul OFF (OPRIT). Așteptați ca aparatul să se răcească în mod complet înainte de a-l atinge sau curăța.
5. Dacă nu este apăsat niciun buton de pe panoul de control în timpul funcționării timp de 4 ore, aparatul va trece în mod automat la modul OFF (OPRIT).

### RESETAȚI HI-limiter (limitatorul Hi) (întrerupere termică)

**Atenție:** Rețineți faptul că există un buton RESET (RESETARE) în partea din spate a aparatului pentru a preveni supraîncălzirea aparatului.

- Scoateți din priză aparatul și așteptați ca acesta să se răcească în mod complet.
- Deșurubați capacul de protecție negru al butonului RESET (RESETARE).
- Apăsăți butonul RESET (RESETARE) de la HI-limiter (limitatorul Hi) (întrerupere termică) Ar trebui să auziți un sunet.
- Înșurubați la loc capacul de protecție peste butonul RESET (RESETARE).

### Afișarea codurilor de eroare

Coduri de eroare prezentate pe afișaj (6)	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01	Temperatura internă a aparatului este prea ridicată. Se aude alarma.	Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (1) pentru a OPRI aparatul și scoateți aparatul din priză, așteptați până când aparatul s-a răcit în mod complet. De asemenea, RESETAȚI limitatorul HI (Hi-limiter).
E02	Aparatul s-a supraîncălzit și se aude sunetul de alarmă.	Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (1) pentru a OPRI aparatul și scoateți aparatul din priză, așteptați până când aparatul s-a răcit în mod complet. De asemenea, RESETAȚI limitatorul HI (Hi-limiter).
E03	Tensiunea de alimentare de intrare este prea ridicată [ $>265\text{v}$ ].	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare corespunzătoare.
E04	Tensiunea de alimentare de intrare este prea mică [ $<135\text{v}$ ].	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare corespunzătoare.
E05	Senzorul de temperatură al uleiului, scurt / deschis.	Contactați furnizorul dvs.
E06	Scutircircuit la senzorul de temperatură al rezistenței.	Contactați furnizorul dvs.
E07	Circuit deschis la senzorul de temperatură al rezistenței.	Contactați furnizorul dvs.
E08	Supraîncălzire a senzorului de temperatură a rezistenței.	Contactați furnizorul dvs.

## Curățare și întreținere

**Atenție:** Scoateți întotdeauna din priză aparatul și lăsați-l să se răcească în mod complet înainte de curățare și depozitare.

### Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție cu săpun delicat.
- Nu utilizați niciodată detergenți sau bureți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza electrică și că s-a răcit în mod complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă nu puteți soluționa problema, contactați furnizorul/

operatorul de servicii. Codurile de eroare prezente pe afișajul digital (6). (Consultați - -> Afișarea codurilor de eroare)

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Fișa de alimentare nu este conectată corespunzător la priza electrică. - PORNIT/OPRIT(1) nu este apăsat.	- Verificați fișa de alimentare pentru a vă asigura că este conectată corespunzător. - Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (1).
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat la modul OFF (OPRIT).	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire funcționează în continuare în modul OFF (OPRIT) pentru un timp pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când se oprește ventilatorul.

RO

### Specificație tehnică

Nr. articol	215012 (Varianta cu un singur vas)	215029 ( Varianta cu două vase)
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~ 50-60Hz	
Putere de intrare nominală	3500W	2 x 3500W
Setare de temperatură	60°C ~ 190°C (cu interval de 5 °C)	
Setare temporizator	0 min ~ 15 mins (cu interval de 30 de secunde)	
Clasă de protecție	Clasa I	
Clasă de protecție pentru impermeabilitate	IPX4	
Rezervor de ulei	8L	2 x 8L
Dimensiune	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Observație:** Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.



---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---


## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.




## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с настоящим руководством.
- Данное устройство должно эксплуатироваться только обученным кухонным персоналом ресторанов, столовых, баров и т. п.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
-  **Внимание!** Устройство излучает неионизирующее электромагнитное излучение
-  На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
- Не помещайте устройство рядом с предметами, на которые могут влиять магнитные поля, например с телевизорами, радиоприемниками, банковскими картами и кредитными картами.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание риска возгорания не допускайте падения уровня масла ниже отметки MIN –. В масляном бачке всегда должно быть достаточно масла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь поджарить слишком много продукта за один раз. Максимальная загрузка устройства составляет примерно 2 кг за раз.
- Не используйте старое масло, поскольку это может увеличить риск пожара.
- Не заливайте масло ниже отметки MIN – и выше отметки MAX – в масляном бачке.
- **Важная информация.:** Всегда проверяйте, достаточно ли масла в бачке. Регулярно проверяйте уровень масла во время работы.
- Не помещайте устройство на нагреваемые предметы (бензиновая, электрическая, угольная печь и т. д.). Держите устройство вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Устройство всегда следует использовать на ровной, устойчивой, чистой, теплоизолированной и сухой поверхности.



- Данное устройство не предназначается для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Необходимо обеспечить вокруг устройства свободное пространство не менее 20 см для целей вентиляции.
- Не использовать водяную струю, не производить очистку водяным или паровым очистителем, потому что детали намокнут и возникнет вероятность поражения током.
- Устройство не следует очищать или помещать на хранение, пока оно полностью не остынет.
- **ВАЖНО:** Всегда следите за тем, чтобы высококачественный фильтр внизу не был заблокирован. Проверяйте его перед работой и при необходимости очищайте.
- Регулярно меняйте старое масло, чтобы уменьшить выброс канцерогенных диоксинов.

---

### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для жарки определенных продуктов, в том числе картофеля фри и т. п. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

---

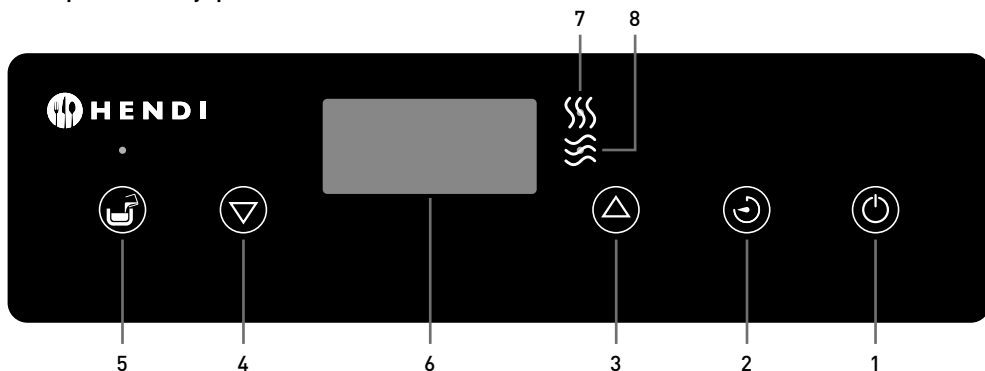
### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.



## Сенсорная панель управления плиты



- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. ВКЛ/ВЫКЛ:         | Включение / выключение               |
| 2. ТАЙМЕР:           | Установка времени на 15 минут        |
| 3. ВВЕРХ:            | Увеличение времени / температуры     |
| 4. ВНИЗ:             | Уменьшение времени / температуры     |
| 5. ЗАЛИВКА МАСЛА:    | Индикатор необходимости залить масло |
| 6. Цифровой дисплей: | Показать время / температуру         |
| 7. ПОДОГРЕВ:         | Индикатор подогрева                  |
| 8. СОХРАНЯТЬ ТЕПЛЫМ: | Индикатор поддержания тепла          |

### Подготовка к первому использованию

- Снимите защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки (в комплекте должны быть крышка, корзина для жарки и сетка) или повреждения обратитесь к поставщику (См. == > Гарантия).
- Перед использованием следует очистить устройство (См. == > Чистка и обслуживание).
- Устройство должно располагаться на ровной, устойчивой, чистой, теплоизолированной и сухой поверхности.
- Убедитесь в наличии достаточной вентиляции. Свободное пространство вокруг устройства должно составлять не менее 20 см.

- Устройство не следует помещать вблизи устройств, на которые могут повлиять источники электромагнитного излучения (например, радиоприемников, кассетных магнитофонов).

**Примечание:** В связи с особенностями производства в первые несколько циклов работы устройство может испускать небольшой запах. Это нормально и не является признаком дефекта или опасности. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что кран для воды закрыт и в баке достаточно масла, уровень масла должен быть между отметками MINиMAX.
- Подключите штекер питания в подходящую электрическую розетку.
- Затем нажмите выключатель на задней стороне устройства, чтобы включить питание. На выключателе загорится зеленый индикатор.
- Теперь ваше устройство подключено к источнику питания.

## Работа

- Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ (1) для включения устройства. Индикатор ЗАЛИВКА МАСЛА (5) начнет мигать и прозвучит звуковой сигнал, предупреждающий пользователя о необходимости залить масло в бачок.
- Уровень масла должен находиться между метками MINи MAX.
- Если в бачке достаточно масла, нажмите ЗАЛИВКА МАСЛА(5), чтобы отключить звуковой сигнал и индикатор. На дисплее появится установленная по умолчанию температура 140°C.
- Нажмите кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для увеличения или уменьшения температуры (Диапазон: 60°C– 190°C, с интервалом 5°C).

- Когда температура масла не соответствует установленной температуре, включается «индикатор ПОДОГРЕВ», а индикатор «СОХРАНИТЬ ТЕПЛЫМ» выключается.
- Если температура масла не достигнет заданного значения, загорается лампочка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЕРЕГРЕВЕ», а световой индикатор «ПОДДЕРЖКА ТЕПЛОТЫ» гаснет.

**Примечание:** Если во время работы не установлена температура, устройство будет поддерживать температуру по умолчанию 140°C.

## Настройка таймера

- Таймер можно настроить, нажав кнопку ТАЙМЕР (2) для входа в режим ТАЙМЕР.
- Затем нужно нажать кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для увеличения или уменьшения времени. (Диапазон: 0 мин ~ 15 мин, с интервалом 30 секунд). По умолчанию установлено время 0 мин.
- После установки таймера настройка автоматически сохраняется в течение 5 секунд. Затем таймер запускается, и начинается обратный отсчет от заданного времени.

- Оставшееся время и заданная температура будут поочередно отображаться на цифровом дисплее (6).
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал (длинный и короткий) и на цифровом дисплее (6) появится сообщение "End". Если заданная температура не будет достигнута, устройство будет продолжать нагреваться.
- Нажмите и удерживайте кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для быстрой регулировки таймера.

## Примечание.

1. Нажмите и удерживайте кнопку Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (4) для быстрого изменения настройки.
2. При каждом нажатии любой кнопки на панели вы услышите короткий гудок.
3. После длительного периода работы охлаждающий вентилятор может в течение некоторого времени работать и после перехода в выключенное состояние. Подождите, пока вентилятор не перестанет работать, прежде чем отключать устройство из розетки.

4. После переключения в режим ожидания поверхность устройства остается горячей. Подождите, пока устройство полностью не остынет, прежде чем прикасаться к нему или проводить чистку.
5. Если во время работы не нажимается ни одна кнопка панели управления в течение 4 часов, устройство автоматически переходит в выключенное состояние.



## СБРОС ограничителя (тепловой выключатель)

**Внимание!** На задней части устройства имеется кнопка «СБРОС», предназначенная для предотвращения перегрева устройства.

- Отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Отвинтите черную защитную крышку кнопки «СБРОС».
- Нажмите кнопку «СБРОС» на ограничителе (тепловой выключатель). Вы должны услышать щелчок.
- Привинтите защитную крышку кнопки «СБРОС» на место.

## Отображение кодов ошибок

Отображение кодов ошибок на дисплее [6]	Возможная причина	Возможное решение
E01	Слишком высокая внутренняя температура устройства. Слышен звуковой сигнал тревоги.	Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ [1] для выключения устройства и отключите его из розетки, затем дождитесь, пока оно полностью не остынет. Также произведите СБРОС ограничителя.
E02	Устройство перегрелось, слышен звуковой сигнал тревоги.	Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ [1] для выключения устройства и отключите его из розетки, затем дождитесь, пока оно полностью не остынет. Также произведите СБРОС ограничителя.
E03	Слишком высокое входное напряжение [ $>265\text{v}$ ].	Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.
E04	Слишком низкое входное напряжение [ $<135\text{v}$ ].	Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.
E05	Поврежденный датчик температуры масла/разомкнутая цепь.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.
E06	Датчик температуры нагревательного элемента – короткое замыкание.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.
E07	Датчик температуры нагревательного элемента – разомкнутая цепь.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.
E08	Датчик температуры нагревательного элемента – перегрев.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.

## Чистка и обслуживание

**Внимание!** Перед чисткой и помещением на хранение всегда отключайте устройство из розетки и дайте ему остыть.

### Чистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Очищайте поверхность влажной тряпкой или губкой, смоченной слабым мыльным раствором.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, проволочные губки или металлические приборы до очистки внутренних или наружных частей устройства.

### Хранение

- Перед помещением на хранение необходимо отключить устройство от электрической сети и дать ему полностью остыть.
- Устройство следует хранить в сухом, чистом и прохладном месте.



## Диагностика и устранение неисправностей

Если устройство не работает надлежащим образом, используйте следующую таблицу для поиска решения. Если вы не можете решить проблему, свяжитесь с поставщиком / сервисным специ-

алистом. Коды ошибок, отображаемые на цифровом дисплее (6). (См. - - >Отображение кодов ошибок)

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Штекер не подключен в розетку. - Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ (1) не нажата.	- Убедитесь, что штекер правильно подключен в розетку. - Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (1).
Охлаждающий вентилятор работает даже после выключения устройства.	- Это нормально. Охлаждающий вентилятор продолжает работать в выключенном состоянии в течение некоторого времени для охлаждения всех внутренних элементов.	- Подождите, пока охлаждающий вентилятор не прекратит вращение.

## Техническая спецификация

№ позиции	215012 (Однокамерная модель)	215029 (Двухкамерная модель)
Рабочее напряжение и частота	220-240 В ~ 50-60 Гц	
Номинальная выходная мощность	3500Вт	2 x 3500Вт
Настройки температуры	60°C ~ 190°C (с интервалом 5 °C)	
Настройки таймера	0 мин ~ 15 мин (с интервалом 30)	
Класс защиты	Класс I	
Класс защиты от попадания воды	IPX4	
Бачок для масла	8L	2 x 8L
Размеры	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Примечание.** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

RU



---

## Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής Hendif. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας




- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και κάθε προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
-  **Προσοχή!** Η συσκευή αυτή εκπέμπει μη ιονισμένη ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.
-  Παρέχεται τερματικό ισοδυναμικής σύνδεσης για σύνδεση και με άλλον εξοπλισμό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα που ενδέχεται να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, όπως τηλεόραση, ραδιόφωνο, χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αφήνετε το επίπεδο του λαδιού να πέφτει κάτω από το ελάχιστο επίπεδο MIN. Χρησιμοποιείτε πάντα άφθονο λάδι στο δοχείο και να το ελέγχετε κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξερισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε ταυτόχρονα μεγάλη ποσότητα τροφίμου για τηγάνισμα. Το μέγιστο βάρος φαγητού είναι περίπου 2 κιλά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παλιό λάδι καθώς αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην γεμίζετε το δοχείο με λάδι κάτω από το ελάχιστο επίπεδο MIN και πάνω από το μέγιστο επίπεδο MAX.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχει επαρκής ποσότητα λαδιού στο δοχείο. Ελέγχετε τακτικά κατά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κ.λπ.). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.



- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλύνετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε πάντα ότι το φίλτρο υψηλής ποιότητας στο κάτω μέρος δεν είναι αποκλεισμένο. Ελέγξτε το πριν από τη λειτουργία και όταν χρειάζεται, καθαρίστε το.
- Αλλάζετε τακτικά το παλιό λάδι για να μειώσετε την απελευθέρωση διοξινών που είναι καρκινογόνες.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για τηγάνισμα τροφίμων όπως τηγανητές πατάτες κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

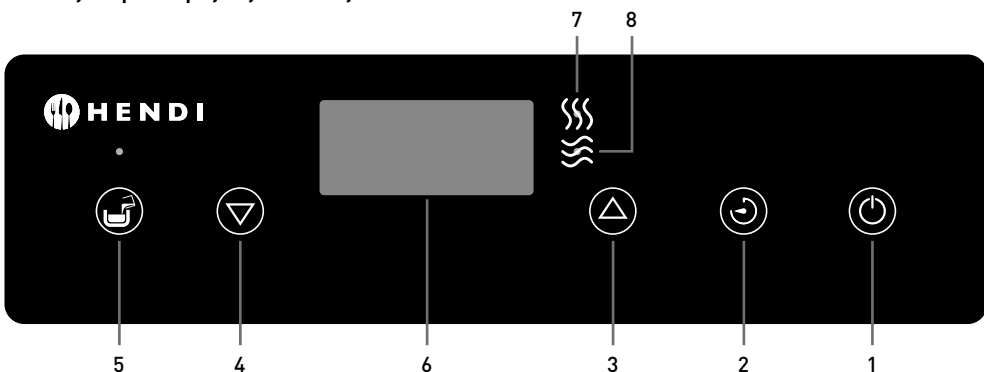
### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

GR

### Πίνακας ελέγχου αφής της συσκευής



- |                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. ON/OFF:           | Πλήκτρο ON / OFF                    |
| 2. ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ:       | Ρύθμιση χρόνου έως 15 λεπτά         |
| 3. ΕΠΑΝΩ:            | Αύξηση χρόνου / θερμοκρασίας        |
| 4. ΚΑΤΩ:             | Μείωση χρόνου / θερμοκρασίας        |
| 5. ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ:   | Ένδειξη ειδοποίησης πλήρωσης λαδιού |
| 6. Ψηφιακή οθόνη:    | Προβολή χρόνου / θερμοκρασίας       |
| 7. ΘΕΡΜΑΝΣΗ:         | Ένδειξη θέρμανσης                   |
| 8. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ: | Ένδειξη διατήρησης ζεστού           |



## Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελείως στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, προστατευμένη από το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός. Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη βάση των μαγειρικών σκευών

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές που είναι ευαίσθητες στις παρεμβολές από μαγνητικές πηγές (π.χ. ραδιόφωνα, κασετόφωνα).

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

## Ενεργοποίηση

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα είναι κλειστό και ότι το δοχείο λαδιού έχει επαρκή ποσότητα λαδιού. Η στάθμη πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX.
- Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.

- Στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής για να συνδέσετε την παροχή ρεύματος. Θα ανάψει η πράσινη ένδειξη στον διακόπτη τροφοδοσίας.
- Τώρα η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε ηλεκτρική παροχή.

GR

## Λειτουργία

- Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ (5) αναβοσβήνει και ακούγεται ένας ήχος που ειδοποιεί τον χρήστη να γεμίσει το δοχείο λαδιού.
- Στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX.
- Εάν το δοχείο λαδιού περιέχει αρκετή ποσότητα λαδιού, πατήστε το πλήκτρο ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ (5) για να διακόψετε τον ήχο και τη φωτεινή ένδειξη. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η προεπιλεγμένη θερμοκρασία των 140°C.

- Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία. (Εύρος: 60°C ~ 190°C, με διαστήματα 5°C).
- Όταν η θερμοκρασία λαδιού δεν φτάνει την καθορισμένη θερμοκρασία, ανάβει η ένδειξη «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» και σβήνει η ένδειξη «ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ».
- Όταν η θερμοκρασία λαδιού φτάσει την καθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η ένδειξη «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» και ανάβει η ένδειξη «ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ».

**Σημείωση:** Κατά τη χρήση, αν δεν έχει ρυθμιστεί η θερμοκρασία, η συσκευή θα διατηρήσει την προεπιλεγμένη θερμοκρασία των 140°C.



## Ορισμός χρονόμετρου

- Για να ορίσετε το χρονόμετρο και να εισέλθετε σε λειτουργία ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ, πατήστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ (2).
- Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τον χρόνο. (Εύρος: 0 ~ 15 λεπτά, με διαστήματα 30 δευτ.). Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0 λεπτά.
- Όταν το χρονόμετρο οριστεί, αποθηκεύεται αυτόματα εντός 5 δευτερολέπτων. Στη συνέχεια, το χρονόμετρο αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από τον καθορισμένο χρόνο.
- Ο χρόνος που απομένει / η θερμοκρασία που έχει οριστεί θα εμφανίζονται εναλλάξ στην ψηφιακή οθόνη (6).
- Όταν παρέλθει ο χρόνος που έχει οριστεί, θα ακουστεί ένας ήχος (παρατεταμένος και σύντομος) και στην οθόνη (6) θα εμφανιστεί η ένδειξη **"End"**. Η συσκευή συνεχίζει τη θέρμανση εάν δεν έχει επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία.
- Η συσκευή συνεχίζει τη θέρμανση εάν δεν έχει επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία

## Σημείωση:

1. Κρατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο αύξησης ρύθμισης (3) ή μείωσης ρύθμισης (4) για γρήγορη ρύθμιση.
2. Κάθε φορά που πατάτε οποιοδήποτε πλήκτρο στην οθόνη, ακούγεται ένας σύντομος ήχος που ειδοποιεί τον χρήστη.
3. Μετά από εκτεταμένη περίοδο λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο εσωτερικός ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί για κάποιο διάστημα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Πριν απουσιάζετε τη συσκευή, περιμένετε έως ότου σταματήσει ο ανεμιστήρας ψύξης.
4. Η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής εξακολουθεί να είναι ζεστή ακόμα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Περιμένετε έως ότου η συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την αγγίξετε ή την καθαρίσετε.
5. Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου για 4 ώρες ενώ η συσκευή λειτουργεί, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία OFF.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

**Προσοχή:** Έχετε υπόψη ότι για την αποφυγή τυχόν υπερθέρμανσης της συσκευής, υπάρχει το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

- Απουσιάζετε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει τελείως.
- Ξεβιδώστε το μαύρο προστατευτικό κάλυμμα του πλήκτρου ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.
- Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στο πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.



## Πίνακας κωδικών σφάλματος

Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην οθόνη (6)	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01	Η εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή. Ακούγεται ο ήχος ειδοποίησης.	Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Πατήστε επίσης το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού.
E02	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί και ακούγεται ο ήχος ειδοποίησης.	Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Πατήστε επίσης το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού.
E03	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή [ $>265\text{V}$ ].	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή ρεύματος.
E04	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή [ $<135\text{V}$ ].	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή ρεύματος.
E05	Βραχυκύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας λαδιού / ανοικτό κύκλωμα	Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E06	Βραχυκύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας πνιίου.	Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E07	Ανοικτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας πνιίου.	Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E08	Υπερθέρμανση αισθητήρα θερμοκρασίας πνιίου.	Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

### Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

- Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην ψηφιακή οθόνη (6). (Βλ. --> Πίνακας κωδικών σφάλματος)

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ανάβει.	- Το Βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα. - ΟΤο πλήκτρο ON / OFF (1) δεν είναι πατημένο.	- Ελέγξτε την πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σωστά. - Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί για κάποιο διάστημα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής προκειμένου να κρυώσουν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο ανεμιστήρας ψύξης.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.	215012 (Έκδοση με ένα δοχείο)	215029 (Έκδοση με δύο δοχεία)
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V- 50-60Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	3500W	2 x 3500W
Ρύθμιση θερμοκρασίας	60°C ~ 190°C (με διαστήματα 5°C)	
Ρύθμιση χρονόμετρου	0 ~ 15 λεπτά (με διαστήματα 30 δευτ.)	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Κλάση προστασίας νερού:	IPX4	
Δοχείο λαδιού	8L	2 x 8L
Διαστάσεις	290 x 485 x (Y) 406 mm	580 x 485 x (Y) 406 mm

**Σχόλιο:** Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com







# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** [info@hendi.eu](mailto:info@hendi.eu)

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** [info@hendi.pl](mailto:info@hendi.pl)

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** [office.austria@hendi.eu](mailto:office.austria@hendi.eu)

## Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** [office@hendi.ro](mailto:office@hendi.ro)

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** [info@pks-hendi.com](mailto:info@pks-hendi.com)

## Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** [office.italy@hendi.eu](mailto:office.italy@hendi.eu)

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** [info-hk@hendi.eu](mailto:info-hk@hendi.eu)

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)

[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.